



UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS
Cambridge International Level 3 Pre-U Certificate
Principal Subject

ITALIAN

9783/04

Paper 4 Cultural Topics and Texts

May/June 2011

2 hours 30 minutes

Additional Materials: Answer Paper/Booklet

READ THESE INSTRUCTIONS FIRST

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.

Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.

Write in dark blue or black pen.

Do not use staples, paper clips, highlighters, glue or correction fluid.

Dictionaries are **not** permitted.

You may **not** take set texts into the examination.

Answer **one** question from Part I: Topics **AND one** question from Part II: Texts.

Part I: Topics

Answer **one** question in **Italian**. Choose **EITHER** question A **OR** question B from **one** topic. You should write between 350 and 500 words.

A maximum of 30 marks are available, of which 20 are for content and 10 are for language.

Part II: Texts

Answer **one** question in **English**. Choose **EITHER** question A **OR** question B **OR** question C on **one** of the literary texts. You should write between 450 and 600 words.

A maximum of 30 marks are available, of which 25 are for content and 5 are for structure.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

All questions carry equal marks.

This document consists of **13** printed pages and **3** blank pages.



Part I: Cultural Topics (30 marks)

Choose **EITHER** question A **OR** question B from **ONE** of the topics and answer it in **Italian**.

Recommended word length: 350–500 words.

You should bear in mind that you will be assessed on both **content** and **language**.

In your essay in Part I you must refer to **TWO** works from the prescribed list. You may also refer to other sources.

1 LA MAFIA NELLA LETTERATURA E NEL CINEMA

Leonardo Sciascia, *Il giorno della civetta*

Film: *La scorta* (Ricky Tognazzi)

Film: *I cento passi* (Marco Tullio Giordana)

EITHER

- A** Analizza il ruolo delle persone non-siciliane nella lotta contro la mafia. Fino a che punto questa estraneità è un vantaggio in questa loro lotta?

OR

- B** Descrivi i modi di agire delle forze dell'ordine nella loro lotta contro la mafia. Quali di questi modi ti sembrano efficaci e quali no?

2 VISIONI DEL MEZZOGIORNO ITALIANO

Giuseppe Tomasi di Lampedusa, *Il gattopardo*

Film: *La terra trema* (Luchino Visconti)

Carlo Levi, *Cristo si è fermato a Eboli*

EITHER

- A** Analizza come le diverse classi della società meridionale partecipano, o meno, alla vita politica, e con quali obiettivi. Fino a che punto sono raggiunti questi obiettivi?

OR

- B** Quali sono gli aspetti più importanti della vita familiare dei personaggi del film/dei libri? Fino a che punto la famiglia si dimostra favorevole ai desideri e alle aspirazioni degli individui?

3 IL CINEMA DI FEDERICO FELLINI

La strada
Otto e mezzo
La dolce vita

EITHER

- A** Descrivi qualche scena in cui i personaggi non sembrano più vivere nella realtà ma in un mondo di fantasia. Qual è l'importanza della fantasia per i protagonisti e gli spettatori di queste opere?

OR

- B** In base a due o tre esempi commenta la presentazione felliniana del mondo dell'infanzia. Qual è, secondo te, il significato di questo mondo nei film che hai studiato?

4 L'ITALIA E L'OLOCAUSTO

Primo Levi, *Se questo è un uomo*
 Giorgio Bassani, *Il giardino dei Finzi Contini*
 Film: *La vita è bella* (Roberto Benigni)

EITHER

- A** Catturato dai fascisti Primo Levi si dichiara "cittadino italiano di razza ebraica". Esamina fino a che punto gli ebrei erano integrati nella società italiana prima delle leggi razziali e in che modo queste hanno modificato i rapporti tra ebrei e ariani.

OR

- B** Mettendo a confronto i temi delle opere, spiega quali siano i messaggi più importanti che gli autori/i registi vogliono comunicarci. Secondo te, con quanta efficacia questi messaggi vengono comunicati?

5 DOPOGUERRA E MIRACOLO ECONOMICO

Alberto Moravia, *Racconti romani*
 Italo Calvino, *Marcovaldo ovvero le stagioni in città*
 Film: *Ladri di biciclette* (Vittorio De Sica)

EITHER

- A** Descrivi i modi in cui l'ambiente urbano è rappresentato, indicando i suoi vantaggi e svantaggi per i cittadini. Fino a che punto questo ambiente rende felici i personaggi?

OR

- B** Descrivi e analizza i rapporti tra uomini e donne nei libri e/o nel film che hai studiato, commentando fino a che punto l'ambiente socio-economico influisce su questi rapporti.

Part II: Literary Texts (30 marks)

Choose **EITHER** question A **OR** question B **OR** question C on **ONE** of the literary texts and answer it in **English**.

Recommended word length: 450–600 words.

You should bear in mind that you will be assessed on both **content** and **structure**.

6 Dante Alighieri, *Inferno***EITHER**

- A** Comment on the following extract. You should explain its context, detailing the sin involved and clarifying the nature of the contrappasso. What is the significance of the episode in your opinion? Add any other relevant comments on style or content.

E 'l duca, che mi vide tanto atteso,
disse: "Dentro dai fuochi son li spiriti;
catun si fascia di quel ch'elli è inceso".

"Maestro mio", rispuos'io, "per udirti
son io più certo; ma già m'era avviso
che così fosse, e già voleva dirti:

5

chi è 'n quel foco che vien sì diviso
di sopra, che par surger de la pira
dov'Eteòcle col fratel fu miso?".

Rispuose a me: "Là dentro si martira
Ulisse e Diomede, e così insieme
a la vendetta vanno come a l'ira;

10

e dentro da la lor fiamma si geme
l'agguato del caval che fé la porta
onde uscì de' Romani il gentil seme.

15

Piangevisi entro l'arte per che, morta,
Deïdamia ancor si duol d'Achille,
e del Palladio pena vi si porta".

"S'ei posson dentro da quelle faville
parlar", diss'io, "maestro, assai ten priego
e ripriego, che 'l priego vaglia mille,

20

che non mi facci de l'attender niego
fin che la fiamma cornuta qua vegna;
vedi che del disio ver' lei mi piego!".

Ed elli a me: "La tua preghiera è degna
di molta loda, e io però l'accetto;
ma fa che la tua lingua si sostegna.

25

Lascia parlare a me, ch'i' ho concetto
ciò che tu vuoi; ch'ei sarebbero schivi,
perch'e' fuor greci, forse del tuo detto".

30

OR

- B** 'Dante is guilty of succumbing to his pride.' Give specific illustrations of such pride in *Inferno*, and consider to what extent it is possible to agree with such a statement.

OR

- C** Consider the relationship between Dante the character and Dante the poet in *Inferno*. Using specific episodes as illustration, explain the effect of this relationship on the reader.

7 Italo Calvino, *Il sentiero dei nidi di ragno*

EITHER

- A** Comment on the following passage, explaining its context and the significance of the encounter it portrays. What do we learn about Pin's character in this episode? Add any other relevant comments on style or content.

– Di', Pin.

– Cosa vuoi, Cugino?

– Sai, Pin, ho da dirti una cosa. So che tu queste cose le capisci. Vedi: son già mesi e mesi che non vado con una donna ... Tu capisci queste cose, Pin. Senti m'han detto che tua sorella ... 5

A Pin è tornato il sogghigno; è l'amico dei grandi, lui, capisce queste cose, è orgoglioso di fare questi servizi agli amici, quando gli capita: – Mondoboia, Cugino, caschi bene con mia sorella. T'insegno la strada: lo sai Carrugio Lungo? Ben, la porta dopo il fumista, all'ammezzato. Va' tranquillo ché per la strada non incontri nessuno. Con lei, piuttosto sta' attento. Non dirgli chi sei, né che ti mando io. Digli che lavori nella "Todt", che sei qui di passaggio. Ah, Cugino, poi parli tanto male delle donne. Va' là che mia sorella è una brunaccia che a tanti piace. 10

Il Cugino abbozza un sorriso con la sua grande faccia sconsolata. 15

– Grazie, Pin. Sei un amico. Vado e torno.

– Mondoboia, Cugino, ci vai con il mitra?

Il Cugino si passa un dito sui baffi.

– Vedi, non mi fido a girare disarmato.

A Pin fa ridere vedere come il Cugino è impacciato, in queste cose. – Piglia la mia pistola. Te'. E lasciami il mitra che gli faccio la guardia. 20

Il Cugino posa il mitra, intasca la pistola, si toglie il berrettino di lana e intasca anche quello. Ora cerca di ravviarsi i capelli, con le dita bagnate di saliva. 25

– Ti fai bello, Cugino, vuoi far colpo. Fai presto se vuoi trovarla in casa.

– Arrivederci, Pin, – dice Cugino, e va.

OR

- B** Calvino has spoken of *Il sentiero dei nidi di ragno* as a novel in which 'nessuno è eroe'. Say how far you agree with his statement and why you think Calvino might have chosen to write his story in this way.

OR

- C** 'The contrast between Pin's childish nature and the world he inhabits is a vital literary device in *Il sentiero dei nidi di ragno*.' Why do you think Calvino chose to portray the events of his novel through the eyes of a child?

8 Carlo Goldoni, *Il ventaglio*

EITHER

- A** Comment on the following passage, explaining its context, the relationship between the Conte and the other characters, and the comic nature of the scene. What is the importance of the minor characters in *Il ventaglio*? Add any other relevant comments on style or content.

Timoteo dalla sua bottega con pistetto in mano. Limoncino dal caffè, con un legno. Scavezzo dall'osteria, con uno spiedo.

<i>Conte:</i>	<i>[dalla casa di Geltruda, per dividere]</i> Alto, alto, fermate, ve lo comando. Sono io, bestie, sono il conte di Roccamonte; ehi bestie, fermatevi, ve lo comando <i>[temendo però di duscare].</i>	5
<i>Crespino:</i>	Hai ragione che porto rispetto al signor Conte <i>[a Coronato].</i>	
<i>Coronato:</i>	Sì, ringrazia il signor Conte, altrimenti t'avrei fracassato l'ossa.	10
<i>Conte:</i>	Animo, animo. Basta così. Voglio saper la contesa. Andate via, voi altri. Ci sono io, e non c'è bisogno di nessuno.	
<i>Timoteo:</i>	C'è alcuno che sia ferito? <i>Limoncino e Scavezzo partono</i>	15
<i>Conte:</i>	Voi vorreste che si avessero rotto il capo, scavezzate le gambe, slogato un braccio, non è egli vero? Per avere occasione di esercitare il vostro talento, la vostra abilità.	
<i>Timoteo:</i>	Io non cerco il mal di nessuno, ma se avessero bisogno, se fossero feriti, storpiati, fracassati, li servirei volentieri. Sopra tutti servirei di cuore in uno di questi casi Vostra Signoria illustrissima.	20
<i>Conte:</i>	Sei un temerario, ti farò mandar via.	
<i>Timoteo:</i>	I galantuomini non si mandano via così facilmente.	
<i>Conte:</i>	Si mandano via i speciali ignoranti, temerari, impostori, come voi siete.	25
<i>Timoteo:</i>	Mi maraviglio ch'ella parli così, signore; ella che senza le mie pillole sarebbe morto.	
<i>Conte:</i>	Insolente!	
<i>Timoteo:</i>	E le pillole non me l'ha ancora pagate <i>[via].</i>	30

OR

- B** 'Goldoni fails to make any profound comments in *Il ventaglio*.' To what extent do you agree with this critic's view of the play?

OR

- C** How does Goldoni portray the nobility in *Il ventaglio*? In your opinion is the nobility satirised more or less than the other social classes in the play?

9 Cesare Pavese, *La luna e i falò***EITHER**

- A** Comment on the following passage, and explain its context. What does it tell us about the differences between Nuto and the narrator? Add any other relevant comments on style or content.

“Se sapevo suonare come te, non andavo in America” dissi. “Sai com’è a quell’età. Basta vedere una ragazza, prendersi a pugni con uno, tornare a casa sotto il mattino. Uno vuol fare, esser qualcosa, decidersi. Non ti rassegni a far la vita di prima. Andando sembra più facile. Si sentono tanti discorsi. A quell’età una piazza come questa sembra il mondo. Uno crede che il mondo sia così ...” 5

Nuto taceva e guardava i tetti.

“... Chi sa quanti dei ragazzi qui sotto” dissi, “vorrebbero prendere la strada di Canelli ...”

“Ma non la prendono” disse Nuto. “Tu invece l’hai presa. Perché?” 10

Si sanno queste cose? Perché alla Mora mi dicevano Anguilla? Perché un mattino sul ponte di Canelli avevo visto un’automobile investire quel bue? Perché non sapevo suonare neanche la chitarra?

Dissi: “Alla Mora stavo troppo bene. Credevo che tutto il mondo fosse come la Mora”. 15

“No” disse Nuto, “qui stanno male ma nessuno va via. È perché c’è un destino. Tu a Genova, in America, va’ a sapere, dovevi far qualcosa, capire qualcosa che ti sarebbe toccato.”

“Proprio a me? Ma non c’era bisogno di andare fin là.”

“Magari è qualcosa di bello” disse Nuto, “non hai fatto i soldi? Magari non te ne sei neanche accorto. Ma a tutti succede qualcosa.” 20

OR

- B** Consider the portrayal of America in the novel. What is the importance to the narrator of his experiences there?

OR

- C** ‘The typical protagonist in the works of Pavese is a loner, through choice or through circumstances.’ To what extent is this true of the narrator in *La luna e i falò*?

10 Alessandro Baricco, *Seta***EITHER**

- A** Comment on the following extract, and its context, describing how Baricco sets the scene for the story to come. What does the author mean when he writes of Hervé Joncour, “Era d'altronde uno di quegli uomini che amano *assistere* alla propria vita, ritenendo impropria qualsiasi ambizione a *viverla*.”? Do you think this assertion is fair? Justify your answer fully.

–Com'è l'Africa? –, gli chiedevano.

–Stanca.

Aveva una grande casa subito fuori del paese e un piccolo laboratorio, in centro, proprio di fronte alla casa abbandonata di Jean Berbeck.

5

Jean Berbeck aveva deciso un giorno che non avrebbe parlato mai più. Mantenne la promessa. La moglie e le due figlie lo abbandonarono. Lui morì. La sua casa non la volle nessuno, così adesso era una casa abbandonata.

Comprando e vendendo bachi da seta, Hervé Joncour guadagnava ogni anno una cifra sufficiente per assicurare a sé e a sua moglie quelle comodità che in provincia si è inclini a considerare lussi. Godeva con discrezione dei suoi averi e la prospettiva, verosimile, di diventare realmente ricco lo lasciava del tutto indifferente. Era d'altronde uno di quegli uomini che amano *assistere* alla propria vita, ritenendo impropria qualsiasi ambizione a *viverla*.

10

15

Si sarà notato che essi osservano il loro destino nel modo in cui, i più, sono soliti osservare una giornata di pioggia.

OR

- B** ‘Silk: letting it fall between one’s fingers is like touching the untouchable.’ In your opinion, why did Baricco choose the title *Seta* for his novel, and to what extent do you agree that reading this novel is like “touching the untouchable”?

OR

- C** What is the function of the character Madame Blanche in *Seta*? Do you believe her to be particularly credible?

11 Niccolò Ammaniti, *Io non ho paura***EITHER**

- A** Comment on the following extract, and its context, considering the nature of Michele's home life. Are we meant to feel sorry for the villagers of Acqua Traverse? Add any other relevant comments on style or content.

– È arrivato papà! – ha gridato mia sorella. Ha buttato la bicicletta ed è corsa su per le scale.

Davanti a casa nostra c'era il suo camion, un Lupetto Fiat con il telone verde.

A quel tempo papà faceva il camionista e stava fuori per molte settimane. 5

Prendeva la merce e la portava al Nord.

Aveva promesso che una volta mi ci avrebbe portato pure a me al Nord. Non riuscivo tanto bene a immaginarmi questo Nord. Sapevo che il Nord era ricco e che il Sud era povero. E noi eravamo poveri. Mamma diceva che se papà continuava a lavorare così tanto, presto non saremmo stati più poveri, saremmo stati benestanti. E quindi non dovevamo lamentarci se papà non c'era. Lo faceva per noi. 10

Sono entrato in casa con il fiatone.

Papà era seduto al tavolo in mutandine e canottiera. Aveva davanti una bottiglia di vino rosso e tra le labbra una sigaretta con il bocchino e mia sorella appollaiata su una coscia. 15

Mamma, di spalle, cucinava. C'era odore di cipolle e salsa di pomodoro. Il televisore, uno scatolone Grundig in bianco e nero che aveva portato papà qualche mese prima, era acceso. Il ventilatore ronzava. 20

OR

- B** Analyse the character of Sergio. To what extent is he to blame for the loss of innocence in Acqua Traverse?

OR

- C** What is the importance of the natural world in *Io non ho paura*, and to what extent does it influence the lives of the characters?

12 Luigi Pirandello, *Sei personaggi in cerca d'autore*

EITHER

- A Comment on the following extract, explaining its context and considering its importance for the text as a whole. What do we learn about appearance and reality? Add any other relevant comments on style or content.

<i>Il Padre:</i>	[<i>ferito e mellifluo</i>] Oh, signore, lei sa bene che la vita è piena d'infinita assurdità, le quali sfacciatamente non han neppure bisogno di parer verosimili; perché sono vere.	
<i>Il Capocomico:</i>	Ma che diavolo dice?	5
<i>Il Padre:</i>	Dico che può stimarsi realmente una pazzia, sissignore, sforzarsi di fare il contrario; cioè, di crearne di verosimili, perché pajano vere. Ma mi permetta di farle osservare che, se pazzia è, questa è pur l'unica ragione del loro mestiere.	10
	<i>Gli Attori si agiteranno, sdegnati.</i>	
<i>Il Capocomico:</i>	[<i>alzandosi e squadrandolo</i>] Ah sí? Le sembra un mestiere da pazzi, il nostro?	
<i>Il Padre:</i>	Eh, far parer vero quello che non è; senza bisogno, signore: per giuoco ... Non è loro ufficio dar vita sulla scena a personaggi fantasticati?	15
<i>Il Capocomico:</i>	[<i>subito, facendosi voce dello sdegno crescente dei suoi Attori</i>] Ma io la prego di credere che la professione del comico, caro signore, è una nobilissima professione! Se oggi come oggi i signori commediografi nuovi ci danno da rappresentare stolide commedie e fantocci invece di uomini, sappia che è nostro vanto aver dato vita – qua su queste tavole – a opere immortali!	20
	<i>Gli Attori, soddisfatti, approveranno e applaudiranno il loro Capocomico.</i>	25
<i>Il Padre:</i>	[<i>interrompendo e incalzando con foga</i>]. Ecco! benissimo! a esseri vivi, più vivi di quelli che respirano e vestono panni! meno reali, forse; ma più veri! Siamo dello stessissimo parere!	30

OR

- B Are the characters defeated or triumphant by the end of the play?

OR

- C Examine the character of *Il Capocomico* in *Sei personaggi in cerca d'autore*. What is his function, and what does he learn from his encounter with the characters?

13 Dario Fo, *Morte accidentale di un anarchico*

EITHER

- A Comment on the following passage, explaining its context. Which of the play's main themes are evident here? Add any other relevant comments on style or content.

Questore:	[<i>indica il matto che sta armeggiando di spalle</i>] ... e per finire capitano... capitano?!	
Matto:	Eccomi ... [<i>Appare con baffi finti, una pezza nera sull'occhio, e una mano coperta da un guanto marrone. Il questore resta attonito e non sa continuare. Il matto si presenta da solo</i>] Capitano Marcantonio Banzi Piccinni della scientifica. Mi perdoni la mano rigida, ma è di legno, è un ricordo della campagna d'Algeri, ex paracadutista della legione straniera ... ma s'accomodi, signorina.	5 10
Questore:	Desidera bere qualcosa?	
Giornalista:	No, grazie ... Preferirei, se non vi spiace, cominciare subito ... Scusatemi ma avrei un po' di fretta. Purtroppo dovrei consegnare l'articolo per stasera ... va in macchina stanotte.	15
Questore:	Va bene, come crede, cominciamo senz'altro, noi siamo pronti.	
Giornalista:	Avrei parecchie domande da fare. [<i>Ha estratto un block notes sul quale legge</i>] La prima è proprio rivolta a lei commissario, e perdoni se è un po' provocatoria ... Se non vi spiace adopero il registratore ... A meno che abbiate qualcosa in contrario ... [<i>Estrae un registratore dalla borsa</i>].	20
Commissario:	Beh, veramente ... noi ...	
Matto:	Ma per carità, faccia pure ... [<i>Al commissario</i>] Prima regola: mai contraddire.	25
Commissario:	Ma se ci scappa qualcosa ... se vogliamo smentire, quella ha le prove ...	
Giornalista:	Scusino, signori, c'è qualcosa che non va?	
Matto:	[<i>tempista</i>] No, no, tutt'altro ... il Commissario mi stava tessendo le sue lodi, dice che lei è una donna di grande coraggio ... democratica convinta, amante della verità e della giustizia ... costi quello che costi!	30
Giornalista:	Il dottore è troppo generoso ...	
Commissario:	Dica pure.	35
Giornalista:	Perché la chiamano finestra-cavalcioni?	
Commissario:	Finestra-cavalcioni? A me?	
Giornalista:	Sí, o anche "commissario cavalcioni".	
Commissario:	E chi mi chiamerebbe così?	
Giornalista:	Ho qui la fotocopia della lettera di un giovane anarchico inviata dal carcere di San Vittore nel quale il ragazzo si trovava imprigionato proprio nei giorni della morte del nostro anarchico e che parla proprio di lei, commissario ... e di questa stanza.	40

OR

- B** To what extent would you agree that the success of Fo's *Morte accidentale di un anarchico* is mostly due to its political message?

OR

- C** Analyse the role and the function of *Il Matto* in *Morte accidentale di un anarchico*.

Copyright Acknowledgements:

- Question 7 © Calvino; *Il sentiero dei nidi di ragno*; Mondadori; Sept. 1993.
Question 8 © Carlo Goldoni; *Il Ventaglio*; Giulio Einaudi editore; 1981.
Question 9 © Pavese; *La Luna e i Falo*; Manchester University Press; 1994.
Question 10 © Baricco; *Seta*; BUR La Scala, RCS Libri.
Question 11 © Ammaniti; *Io Non ho Paura*; G Einaudi; 2001.
Question 12 © Pirandello; *Sei personaggi in cerca d'autore*; Manchester University Press; 1969.
Question 13 © Dario Fo; *Morte accidentale di un anarchico*; Methuen Drama/A&C Black; 1980.

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

University of Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.